



**MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
GUIDA AL MONTAGGIO**

**BMW K1200R / 1300R**

*© by MRA-Klement GmbH – 07/2016 4025066141357*

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

**D**

## MONTAGEANLEITUNG BMW K1200R / K1300R

**Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die  
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.**

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Torx 25
2	Schrauben M6 x 16mm	10668	Torx 30
2	Spezialschrauben (bestehend aus 10658 & 10656)	10667	Inbusschlüssel 4mm Ringschlüssel 10mm
2	Spezialscheiben Edelstahl / Neopren	11165	
2	Kunststoffscheiben 5mm	10635	
2	Kunststoffscheiben 6mm	10669	

### Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Die Originalscheibe nach Herausdrehen der vier Schrauben abnehmen. Dieser Halter muss vorhanden sein. Andernfalls Originalteil bei BMW bestellen (BMW Teile Nr. 46637686638) - siehe Foto.
3. Die kleinen Halter (wenn vorhanden) links und rechts demontieren (Foto).
4. Diese Schraube links und rechts herausdrehen (Foto) und dafür die beiliegenden Spezialschrauben mit Unterlegscheiben eindrehen und festziehen.
5. Die neue Scheibe vorne mit den Originalschrauben und den beiliegenden Kunststoffscheiben und seitlich mit den M 6 Schrauben und Scheiben wie Skizze / Foto montieren.
6. Ziehen Sie den Kantenschutz auf das hintere Ende der Scheibe. Die Klemmhülsen werden auf die Enden gesteckt und leicht zusammengedrückt, so dass der Kantenschutz auf die Scheibe geklemmt wird.

**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Thank you for buying a MRA Windshield.  
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Torx 25 Torx 30 4 mm Allen key 10 mm ring spanner
2	M 6 x 16 mm screws	10668	
2	M 6 X 25 mm screws (consisting of 10658 & 10656)	10667	
2	Stainless washer / neoprene	11165	
2	5 mm plastic washers	10635	
2	6 mm plastic washers	10669	

**Fitting the screen to the motorcycle:**

1. Stand your motorbike up on a level surface.
2. Remove the original windshield after unscrewing the four screws. These fixing points must be present. If this is not the case, order original components from your BMW dealer (BMW part no. 46637686638) - see photo.
3. Dismantle the small fixing points (if available) on the left and right sides (see photo).
4. Unscrew the screws on the left and right sides (see photo) and thus pivot and tighten the enclosed special screws with accessory parts.
5. Install the new front screen with the original screws and the enclosed plastic washers and secure at the sides with the M 6 screws and washers as shown in the sketch / photo.
6. Apply the edge protector to the rear surface of the windshield. The collets should be placed on the ends and should be squeezed together gently, so that the edge protector is firmly attached to the windshield.

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

**F**

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE BMW K1200R / K1300R

**Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.**

***Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.***

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise	---	Clé Torx 25
2	vis M 6 x 16mm	10668	Clé Torx 30
2	vis spéciales M 6 x 25mm (consistant en 10658 & 10656)	10667	Clé Allen 4 mm Clé polygonale 10 mm
2	vis spéciales en acier inoxydable / néoprène	11165	
2	rondelles plastiques 5mm	10635	
2	rondelles plastiques 6mm	10669	

### **Montage de la vitre sur la moto:**

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Dévisser les quatre vis pour enlever le pare-brise d'origine. Cette fixation doit être présente. Si n'est pas le cas, commandez la pièce d'origine chez BMW (BMW référence: 46637686638) – photo.
3. Démonter les petites fixations (si prévues) à droite et à gauche (photo).
4. Dévisser cette vis à gauche et à droite (photo) et mettre en place les vis spéciales et rondelles fournies et les serrer à bloc.
5. Monter le nouveau pare-brise en utilisant à l'avant les vis d'origine et les rondelles plastiques fournies et latéralement les vis M 6 et rondelles selon le croquis / la photo.
6. Insérer la protection du contour sur l'extrémité arrière du pare-brise. Placer les douilles de serrage sur les extrémités et les comprimer légèrement de manière à ce que la protection du contour soit bloqué sur le pare-brise.

**Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.*

*Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.*

*Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Torx 25
2	Viti M 6 x 16mm	10668	Torx 30
2	Vite speciale M 6 X 25mm (consistente 10658 & 10656)	10667	Chiave per viti ad esagono cavo 4mm
2	Rondelle speciali acciaio inossidabile / neoprene	11165	Anello portachiavi 10mm
2	Rondelle in plastica 5mm	10635	
2	Rondelle in plastica 6mm	10669	

### Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Rimuovere il cupolino originale dopo aver sfilato le quattro viti. Il supporto deve essere presente. In caso contrario, ordinare il pezzo originale alla BMW (foto).
3. Smontare (se presente) il piccolo supporto a sinistra e a destra (foto).
4. Sfilare questa vite a sinistra e a destra (foto) e, a tal fine, avvitare e serrare le viti speciali in dotazione assieme alle rondelle.
5. Montare il nuovo cupolino, sul davanti, con le viti originali e le rondelle in plastica in dotazione e, lateralmente, con le viti M6 e le rondelle, come indicato nello schizzo/nella foto.
6. Tirare il profilo paraspigoli sull'area posteriore del cupolino. I manicotti di serraggio vengono infilati sulle estremità e leggermente compressi in modo tale che il profilo paraspigoli aderisca bene al cupolino.

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

**ES**

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE BMW K1200R / K1300R

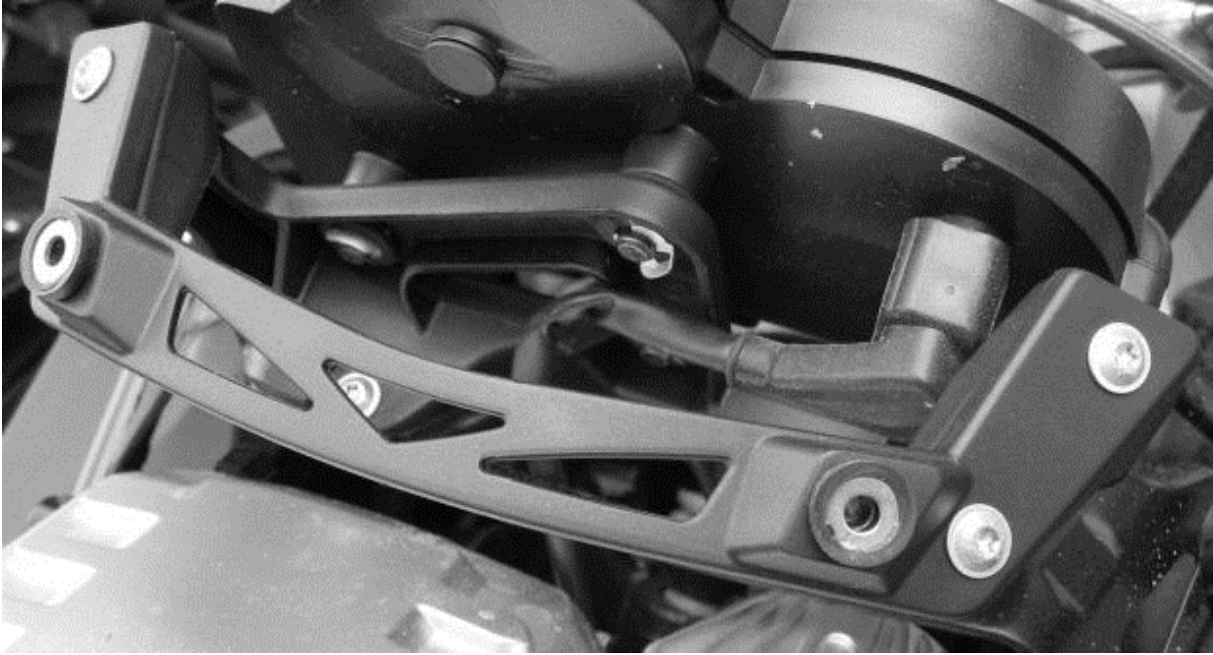
**Gracias por la compra de un parabrisas MRA.**  
**Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.**

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	25 Torx
2	Tornillos M 6 x 16 mm	10668	30 Torx
2	Tornillos especiales M 6 x 25 mm (que consiste en 10658 & 10656)	10667	Llave Allen 4 mm Llave de anillo 10 mm
2	Discos especiales acero inoxidable / neopreno	11165	
2	Discos plásticos 5 mm	10635	
2	Discos plásticos 6 mm	10669	

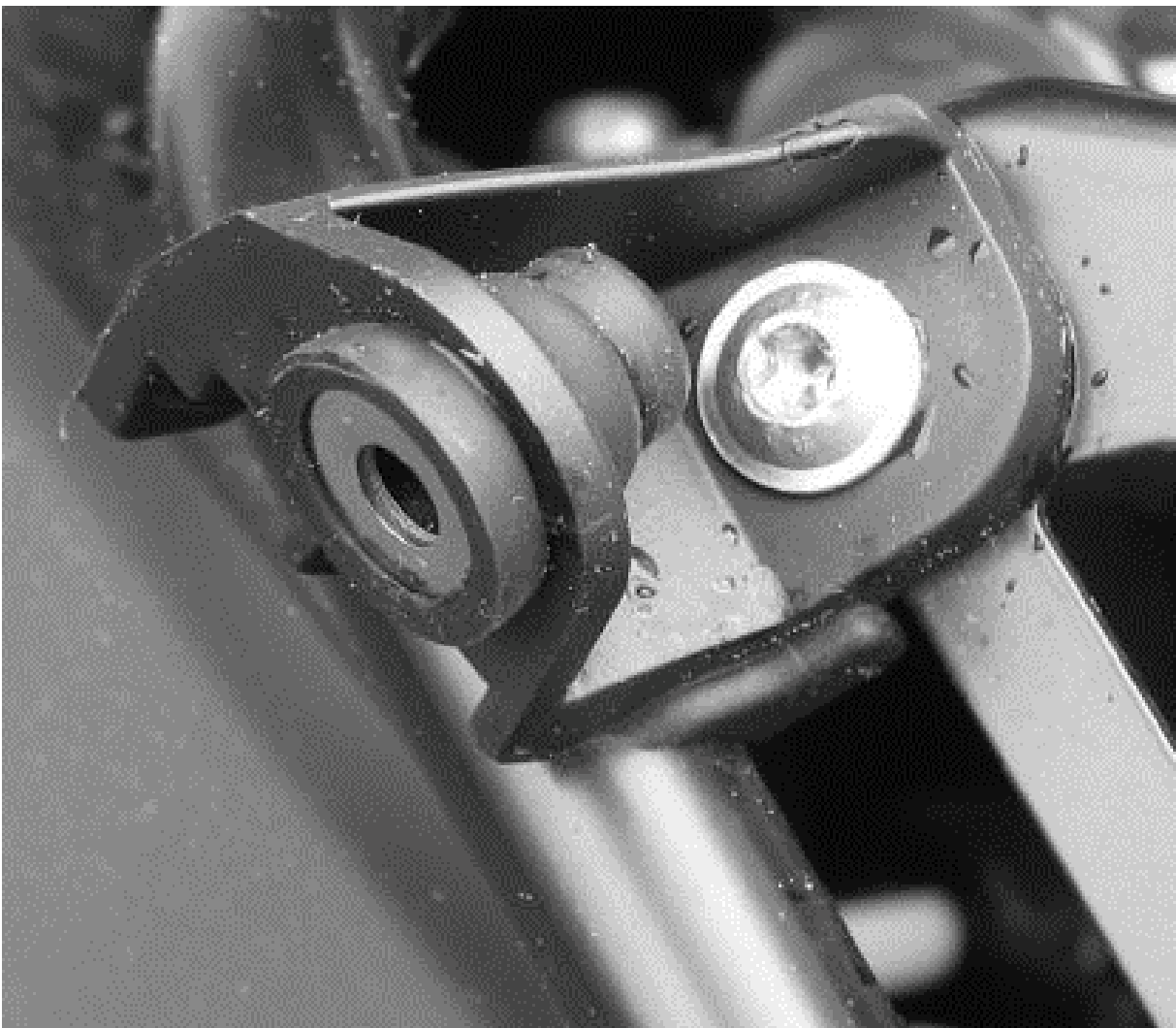
### Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Sacar el parabrisas original después de desatornillar los cuatro tornillos. Ese soporte debe estar incluido. En caso contrario encargar la pieza original en BMW (BMW Número de pieza: 46637686638).
3. Desmontar los soportes pequeños (si están incluidos) a la derecha y a la izquierda (foto).
4. Desatornillar este tornillo en el lado derecho y en el lado izquierdo (foto), y para ello enroscar y asegurar los tornillos especiales incluidos con arandelas.
5. Montar el nuevo parabrisas en la parte delantera con los tornillos originales y los discos plásticos, y en los laterales con los tornillos M 6 y los discos tal y como se muestra en la foto.
6. Estire el protector de los bordes hasta el extremo posterior del parabrisas. Las boquillas de sujeción se meten en los extremos y se aprietan ligeramente de manera que el protector de los bordes quede sujeto al parabrisas.

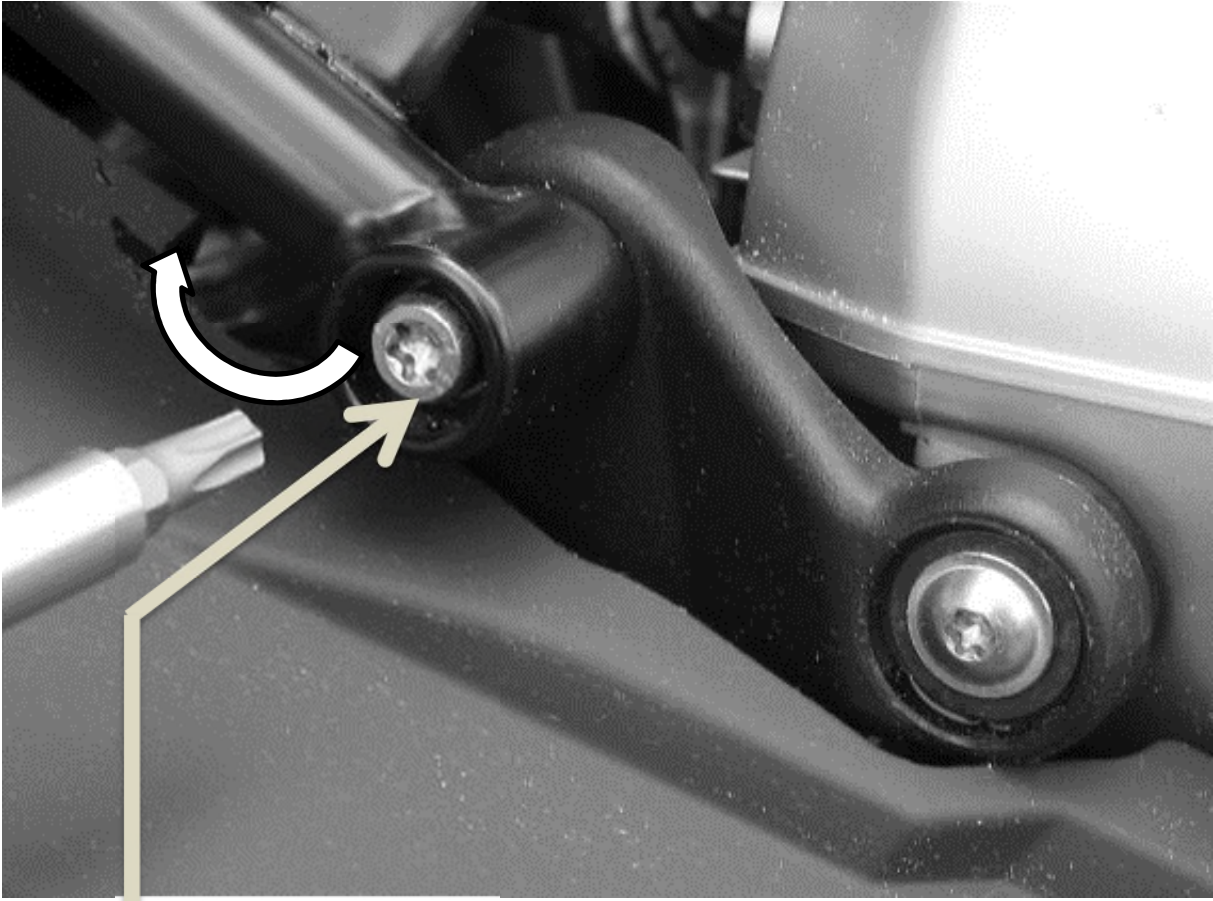
**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**



**P 1**



**P 2**

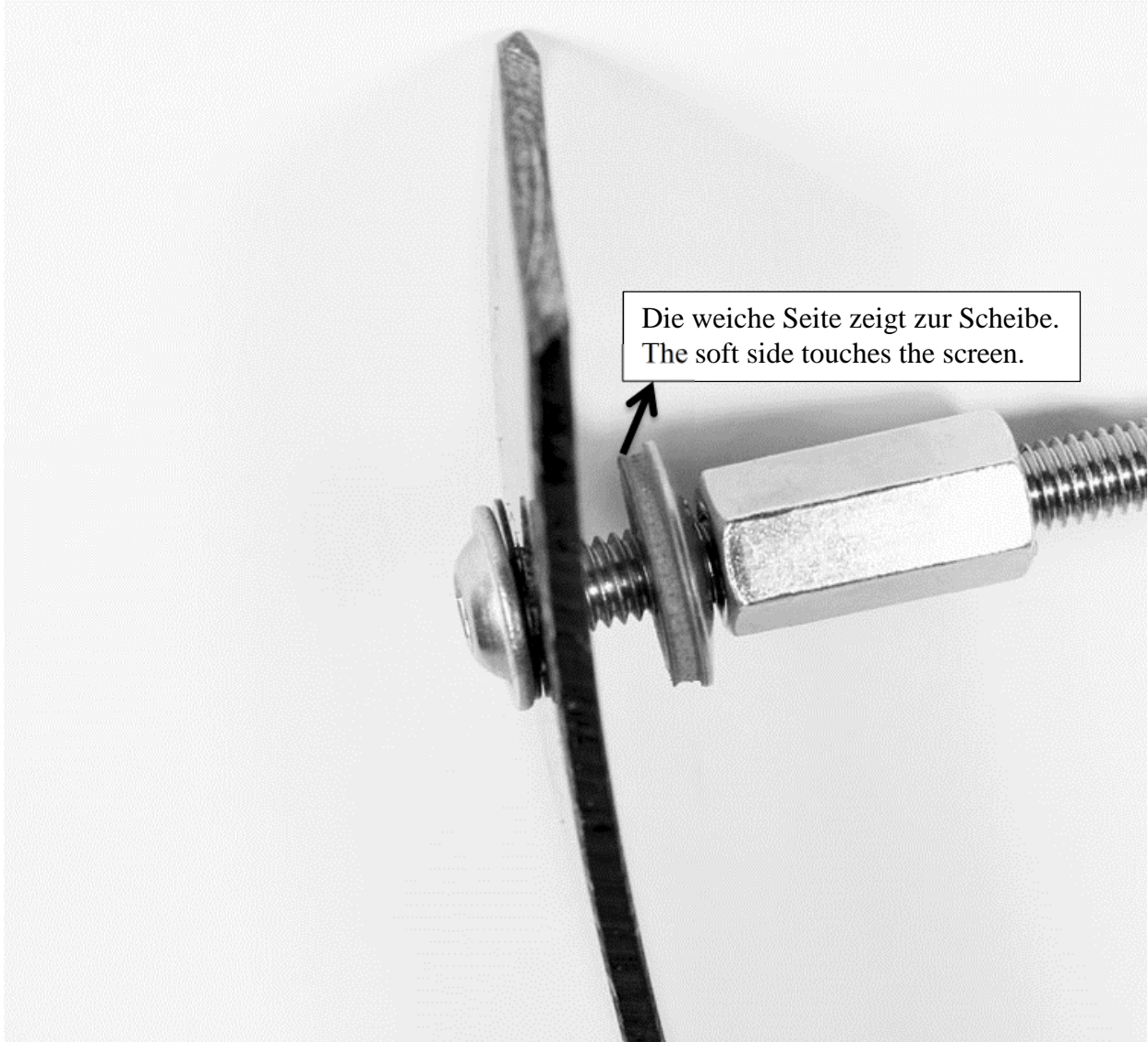


**P 3**



**P 4**





**P 5**



**P 6**